

1774 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
פיטרו"ש Petrus פטרוס (שמעון כיפא  
השליח, הקדוש של  
הכנסייה הנוצרית)  
גם שם זה רשום בצורתו הלטינית (ר לעיל מס'  
1773).

1775 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
גרמטיק"א gramatica דקדוק (בלטינית  
[grammatica] או באיטלקית)  
המשמעות כאן: השפה הלטינית. גם מלה זו שייכת  
לתוספת הפירוש שבדפוסים ישנים של "עין יעקב".

1776 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
לטיין latin  
עין לעיל בשלושת המספרים הקדמים.

1777 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
אורוג"א oruge [orugue] אורה (צמח)  
ראה לעיל מס' 377.

1778 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
אליינדר"א aliendre [aillendre] כוסבר  
ראה לעיל מס' 376.

1779 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
פוריל"ש porels כרשים (ירק מאכל)

1780 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
לייטוג"א leituge [laitugue] חסה  
ראה לעיל מס' 624.

1781 עבודה זרה יא. דה"מ כתב ולשון  
לייטוג"א leituge [laitugue] חסה  
כנ"ל.

1782 עבודה זרה יא. דה"מ כתב ולשון  
רפנ"א rafne צנן

להופעות רבות של "דוקד" בלע"ו, שבהן אין כל  
סימן של ריבוי. ראה לעיל מס' 675.

1769 עבודה זרה ז: שבת  
אנייד"א aneid שקת (צמח רחני)

1770 עבודה זרה ז: שבת  
אניט"ו aneto שקת (באיטלקית)  
מצור רק בדפוסים מדפוס סונצינו ואילך, ואינו מאת  
רש"י. ר' בלומהיים ב' (ע' 95).

1771 עבודה זרה ז: וירין  
טודיל"ש tudels צינורות  
כאן במובן של גבעולים (ר לעיל מס' 722). הגרסה  
שבדפוסים משובשת מתוך הכפלת אותיות.

1772 עבודה זרה ח: אינך  
קרבונקל"א charboncle אודם (אבן יקרה בעלת  
צבע אדום כהה ומבריקה  
ביותר)  
ראה לעיל מס' 1645.

1773 עבודה זרה י. דה"מ כתב ולשון  
פאולו"ש Paulus פאולוס (שואל  
השליח, הקדוש של  
הכנסייה הנוצרית)

בדפוסים הישנים של "עין יעקב" קוראים: "כתב  
ולשון של רומי מאומה אחרת בא להם, אחר חקנו  
להם כל ספרי טעותם, יחזק פאולוס פיטרו, והם  
יהודים היו: לשון הוא גראמטיקא הוא הלשון  
שמדברים בו הגלחים, הם שנו ועמקו [צ"ל: ועקמו]  
הלשון ועשו להם הבל לחשבם בפני עצמם ולסלקם  
מעל ישראל ולא שכפרו כי לטובתן של ישראל  
נתכוונו, אלא מפני שראו ישראל בצער ובדוחק  
מתרמיתי ישו עשו עצמם כאילו הם עמו בקדושות  
וצוו עליהם הכל כמפורש בסיפור חליית ישו ע"כ  
פירש"י, כלומר שליחי הנצרות הביאו את כתבי-  
הקדוש לרומאים, אבל בצורה מסולפת, כדי למנוע  
את התערבותם בעם ישראל. - השם רשום בצורתו  
הלטינית.